

Bókafregnir

Corbell, Jean-Claude, Archambault, Ariane. *Stóra myndorðabókin um allt milli himins og jarðar. Íslenska, enska, þýska, franska, spænska*. Mál og menning, Reykjavík 2007. ISBN 978-9979-3-2835-3.

Stóra myndorðabókin var samin og framleidd af QA International í Kanada. Hún er hugsuð sem orðabanki yfir hluti og fyrirbæri hvaðanæva úr nánasta umhverfi notandans jafnt sem flóknu tæknimáli. Henni er ætlað að nýtast fagfólki, námsmönnum og öllum þeim sem þurfa að þýða texta úr íslensku yfir á ensku, þýsku, frönsku eða spænsku en auk þess veitir hún svör við fjölmörgum spurningum sem upp koma í daglegu lífi. Í bókinni eru 32.000 flettur og um 6000 myndir.

Bókinni er skipt í þrjá hluta: inngangssíður með efnisyfirliti og lykli að efnisflokkum, meginhluta í 17 köflum og atriðisorðaskrá. Umsjón með íslenskri útgáfu hafði Pétur Hrafn Árnason en forlagsritstjóri var Laufey Leifsdóttir.

Spænsk-íslensk orðabók. Diccionario español-islandés. Ritstjórn: Guðrún H. Tulinius, Margrét Jónsdóttir, Ragnheiður Kristinsdóttir, Sigrún Á. Eiríksdóttir, Teodoro Manrique Antón. Mál og menning, Reykjavík 2007. ISBN 978-9979-3-2897-1.

Nýlega kom á markað ný *Spænsk-íslensk orðabók* en mikil þörf var orðin á orðabók af þeirri gerð. Til grundvallar var lagður gagnagrunnur að spænsk-enskri orðabók HarperCollins sem hefur gefið út fjölda orðabóka og nýtur viðurkenningar á því sviði. Áhersla er lögð á að hafa góðan orðaforða úr daglegu máli en einnig á sértækan orðaforða

af ýmsum mikilvægum sviðum. Bókin er ætluð nemendum á mis-munandi skólastigum og öllum þeim sem áhuga hafa á spænskri tungu. Í henni eru um 27.000 flettur, ríflega 13.000 orðasambönd og notkunardæmi og rammagreinar með umfjöllun um atriði úr spænskri menningu. Framan við orðabókartextann eru leiðbeiningar um spæskan framburð, beygingu sagna í spænsku, töluorð, klukk-una og ýmsar tímasetningar.

Jón G. Friðjónsson. *Mergur málsins*. Íslensk orðatiltæki. Uppruni, saga, notkun. Ólafur Pétursson teiknaði myndir. Mál og menning, Reykjavík 2006. ISBN 9979-3-2806-1/98799799328063.

Mergur málsins er aukin og endurbætt útgáfa samnefndrar bókar sem gefin var út 1993. Í formála nýrrar útgáfu kemur fram að talsverðar breytingar hafa verið gerðar milli útgáfna. Höfundur hefur safnað talsverðu nýju efni, m.a. úr fornritum, hann gerði íslensku biblíumáli betri skil og studdist þar við rit sitt *Rætur málsins* og hann nýtti sér dæmasafn sitt um notkun forsetninga í íslensku. Megintextinn hefur aukist um þriðjung sem skýrist af því að notkunardæmi eru fjölbreyttari og skýringar rækilegri en áður. Einnig voru nú tekin með mörg orðasambönd sem féllu utan ramma fyrstu útgáfu.

Mörður Árnason [ritstj.] *Íslensk orðabók*. Fjórða útgáfa byggð á 3. prentun frá 2005 með allnokkrum breytingum. Edda, Reykjavík 2007. ISBN 978-9979-3-2853-7.

Í formála Laufeyjar Leifsdóttur fyrir fjórðu útgáfu *Íslenskrar orðabókar* kemur fram að orðabókinni er haldið við í gagnagrunni og er sífellt uppfærð á Netinu. Þessi útgáfa er að mestu samhljóða tveggja binda útgáfunni frá 2002 en er bæði aukin og leiðrétt. Hún er nú í stærra broti en áður og rúmast í einu bindi.